

# Andaz Tokyo Toranomom Hills

主設計者」tonychi and associates/ 季裕棠  
室內設計專案團隊」William Paley, Nelson Bicol, Lillian Wu  
燈光設計專案團隊」David Singer, Minako Koyama  
品牌暨圖像設計」Robert Louey  
攝影者」Michael Moran  
空間性質」飯店  
坐落位置」日本東京市  
開幕時間」2014年6月

Principal designer」tonychi and associates/ Tony Chi  
Interior design project team」William Paley, Nelson Bicol, Lillian Wu  
Interior lighting project team」David Singer, Minako Koyama  
Branding and graphic design」Robert Louey  
Photographer」Michael Moran  
Category」Hotel  
Location」Tokyo City, Japan  
Opening time」June 2014

tonychi and associates/ 季裕棠

tonychi and associates 是一個全球性的專業室內設計團隊，設計項目分布在世界許多重要城市和旅遊據點。tonychi and associates 創立於 1984 年，總部設在美國紐約，由華裔設計師季裕棠主持，他以現代主義精神與豐沛熱情為設計注入完美無瑕的風格和創新能量。藉由建築、室內設計、視覺圖像和室內佈置的整合，讓每一次新作皆創造出獨特的感官魅力與歡愉的空間氛圍。

tonychi and associates/ Tony Chi

tonychi and associates is a global design practice with projects to its credit in many of the world's major cities and exclusive travel destinations. Based in New York, the firm was founded in 1984 by Tony Chi, a modernist with a passion for impeccable style and design innovation. Tony Chi links architecture, interior design, graphics and furnishings to create spaces to deliver sensory appeal and entertainment every time.

Tony Chi



駢闐車馬，僕僕遊人，東京都鬧街望之總一幅繁華阜盛氣象。自虎之門山丘（Toranomom Hills）新廈前那一片碧茸茸草茵轉進安達仕（Andaz）旅館，驀忽間，大都會紛濁似漫漶般隱去，以和紙門情態豎成的入口將樊然塵滓一隔其外，既清雅悅豫，亦感和風襲面；再向內凝觀，則長廊以壁畫開出滿牆花園顏色，淹潤妖嬈、葉瓣婆娑，猶賞百卉千葩穠華冉冉。在這次東京安達仕旅館中，設計師季裕棠以日本傳統底蘊為體、當代美學為用，除了藉和風那份翩然雅範擄掠人心，也軼蕩著一股文化上的感性；此外他另將飯店摹想成光陰載體，不僅見證虎之門城區發展的枯榮遞衍，更冀盼在永不終結時間軸上，行客寄寓共譜一段銘鑄於心的長憶。

## 初見花園 時養和風雅範

繼紐約第五大道安達仕（Andaz 5th Avenue）旅館，睽違數年後，季裕棠再度於東京「虎之門山丘」高樓內的安達仕一手擊劃了空間。別於紐約多層次及都會感韻致，東京安達仕（Andaz Tokyo）卻簡素如省般將日本美意識裡對「真趣」的追尋擲注於內，不僅丰儀清穆澄澹，踟躕往復旅館四隅，亦能捕捉季裕棠擷取在地日本元素為用，似古還新將傳統與當代空間和睦融糅。

東京安達仕入口與 BeBu Cafe & Bar 規劃於虎之門山丘一樓，街道層另有 Pastry Shop，至於接待大廳、主題餐館及住房則高踞建築最頂六個樓層，若自旅館窗牖睥睨遐眺，眼界所及，城市天際線儼如紙翦流暢鮮明。由於這幢住、辦、商混合摩天大樓和環狀二號線共構，除了偌大綠茵廣場供遊人流憩，輔以入口與周邊平面道路匯合，自然蘊蓄成一股熙來攘往、車馬輻輳氣象，唯安達仕飯店另擁獨立出入口，靜僻一端讓情態格外隱秀恬謐。訪客抵達入口，正是邂逅霎那，季裕棠忖量該怎麼讓此時分益發襲心動人，於是他讓清玻璃門扉迎向迴車道，再將室內滿幀滿牆、彩繪斑斕的四季壁畫酣放地向外綻露，旖旎情調洒灑了譁囂，更於意境中時養出一座時序遞嬗、流麗怡然的大和院落。對此季裕棠闡述：「我在迴車道左右兩端各做了一個和室型入口，一個上 Andaz，一個進公寓，接著對外的面擺了畫，感覺就好像走進了日本小花園。」如此靈巧思構，以洗鍊賦形，使旅人訪謁東京安達仕第一印象，便是初見花園那撲面的寫意和雋朗。

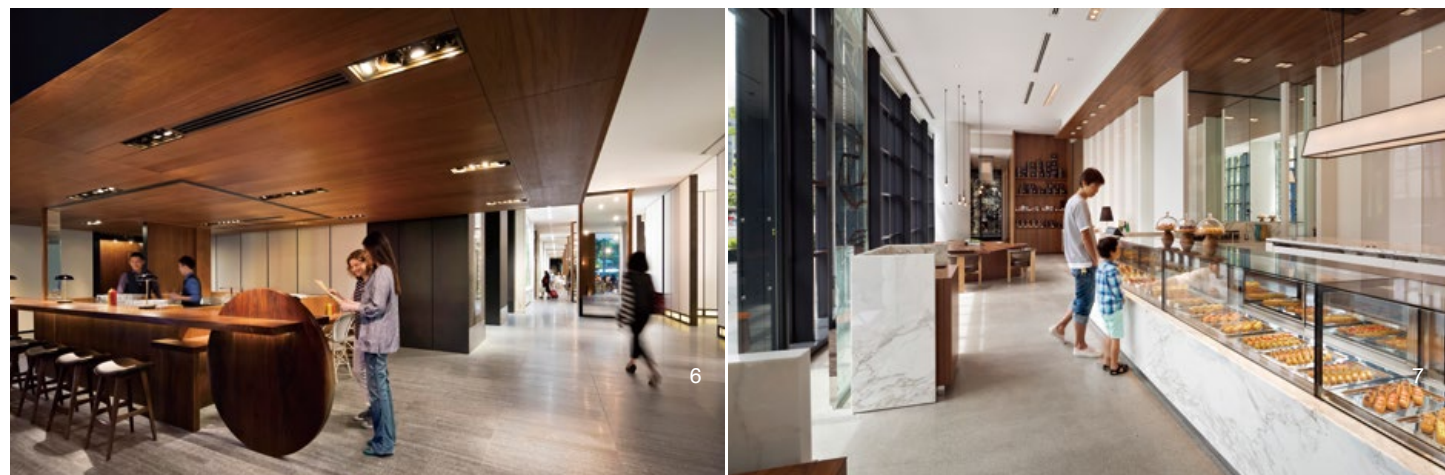
1. 飯店一樓的迎賓空間，迴車道兩側以和室外觀打造出前去飯店的入口。2. 室內廊道立面懸掛著四季壁畫，色調冷暖遞嬗、繽紛綺麗，傳遞漫步日式花園的閑適。

1. Welcome canopy and looping car path 2. Interior gallery and art works depicting four seasons



3. 位於高樓層的接待大廳，素縞和紙門搭配精緻工藝的裝飾立面，讓大廳空間深富雅韻。4. 以和室房概念擊劃出的大廳空間，在長方盒子三個口的格局中體現了設計至簡。當門闔上後，整個場域頓顯侘寂意境。5. 從大廳另一端望向接待檯，空間線條洗鍊無贅。6. 位於飯店一樓的 BeBu Cafe & Bar，溫潤胡桃木與璞真玄武岩，在美感上相輔相成。7. 飯店內的糕餅坊 Pastry Shop 規劃在建築街道層，並利用大尺幅落地窗引入都會明媚氣息。

3. Reception Hall on the high level shows a tranquil air with Japanese style paper doors 4. Big Hall shows spatial tranquility in a Japanese style 5. A view towards the reception table 6. BeBu Cafe & Bar in the first floor shows an intimate ambience 7. Pastry Shop invites ample natural light through grand scaled windows



### 減筆意境 言穉禪寂美

搭電梯攀抵 51 樓接待大廳，入內瞬間，可領略平面佈構猶似一個長方盒子，沒有冗贅層次，而是藉頂天立地的素縞和紙門隔出分區，體式望之廓落豁達、減筆再三。對此季裕棠笑言：「設計圖上我畫了一個很大的長方盒子，概念就是一個 tatami room，然後一個盒子三個口，門拉開，一邊是 reception room、一邊是餐廳，再一邊是茶室，到了晚上，三道門關起來，盒子中間就完全淨了，設計完全不複雜。」自其中瞻看格局進退、線條收放以及材料取舍，東京安達仕用謙遜而睿智的巧勁將當代與傳統鑄銻，舉凡「一個盒子三個口」的明白與安靜簡潔，抑或依附「和紙」語彙表徵質美，季裕棠在詮釋高級飯店所仰賴的縝緻純麗之餘，也一方落實日式美學所含深湛淳雅，勾摹那不浮於象的禪寂美。

事實上，飯店設計視野乃是從綿密整體性裡捕捉一種熟稔相親的東京經驗，方法面則藉由日本薈萃文化、匪雕匪琢原生材料的和諧配襯來遂行其意。就像室內場域挪用和紙為主體語彙，引領著訪客從起點的大廳，接著向藝廊通道，最後抵達旅客電梯，在延續性材料中締構出渾然空間感。或是簡約胡桃木、玄武岩、青銅以及和紙組構成的室內皮層，含蓄璞氣下實有細膩美，材料兩兩交馳對映卻也沖和適意，讓旅客步游間，如沐如霏暢懷這大和氛氳，誠謂旨趣入微。



8



9



10



11

8. 位於 51 樓的 Tavern Dining，空間以木質元素襯底，為用餐創造了舒適溫馨的氛圍；臨窗一帶則有高樓層極佳視野。9.10.Tavern Lounge & Bar 延續著飯店一貫的材料語彙，紅色皮質家具在玄武岩和胡桃木襯搭下，顯得古典雍容。11. 天花所懸藝術裝置為 Charlie Whitney 的作品，木頭因蒸氣彎曲而產生如線圈纏繞的造型。

8. Tavern Dining in the 51st floor is fully dominated by an intimate wood, a family style restaurant 9. 10. Tavern Lounge & Bar extends the spatial ambience of the Hotel in intimate air 11 Charlie Whitney's work is hung above the organic coil shape

#### 建材分析 Material Analysis

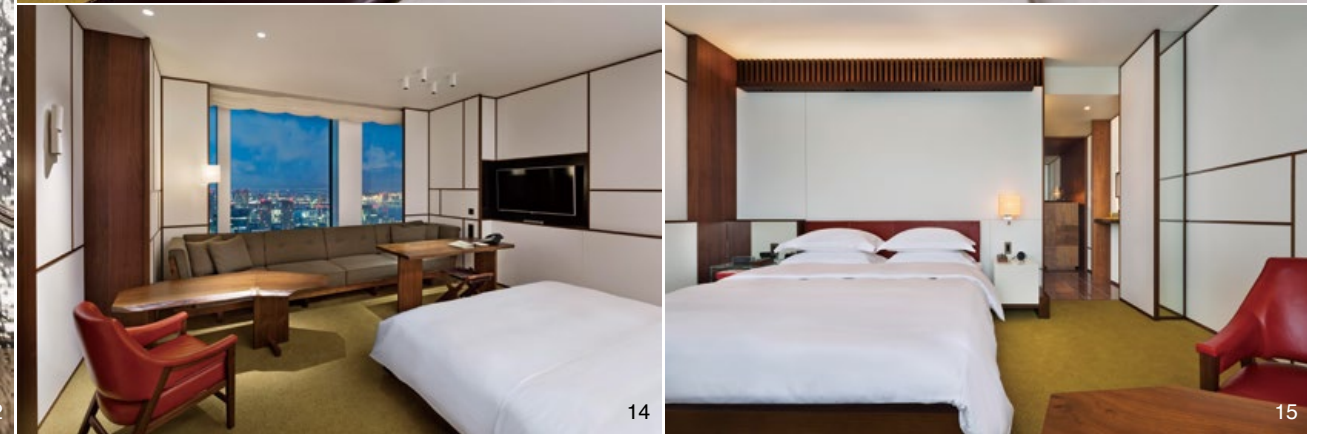
1. 本案為呼應日本美感意識上對「真實」的追尋，因此普遍採用自然材料去詮釋。2. 和紙為本案重要意象。白色和紙從飯店入口、大廳一路向客房內延續，藉當代詮釋方法捕捉出傳統和室房韻味。3. 飯店大量採用胡桃木為襯底材料，並搭配玄武岩和青銅，在各種質樸自然素材中產生一種既和諧又映襯的層次感。

1.The project shows extreme Japanese aesthetics which highly respects nature and its relationship to humans 2.Japanese paper was largely used. It is visible everywhere from the grand lobby and bedrooms 3.Walnut wood, basalt and copper were used extensively to yield a sense of naturalism

#### 溝通重點 Communication Note

1. 飯店企圖反映與拓展的品牌定位，乃是彰顯其文化與地理上的獨一無二特質。2. 虎之門正從單一辦公機能轉向旅遊、居住與工作複合的多元城區發展，設計以各種日本元素為靈感，形塑出連結現在、過去與未來的概念，並藉著藝術、建築及空間規劃三者交互作用的探索，在此區域發展出以飯店為腹地核心的定位。3. 飯店企圖傳遞一種創新與精緻的待客之道，並將地域性內蘊反映其中。4. 設計將日本對材料、質地的本真性追尋轉化為簡約而縝密的室內美學。

1.Andaz is a sub-brand from Hyatt and needed a distinct identity shown from its interior furnishing 2.Toranomon Hills is a complex that mixes office, living and tourist attractions. The incorporation of architecture, interior furnishing, and artwork makes the building unique in central Tokyo 3.Andaz Tokyo Hotel delivers a friendly and exquisite ambience to its customers 4.Delicate craftsmanship and precision of construction turns furnishings into art



12. 端景牆的游魚裝飾，具有濃郁和風韻致。13. 安達仕住房高踞虎之門山丘大廈的高樓層，白日能瞭望城市天際線，直至夜幕降臨，窗景換上一幅東京鐵塔燦爛燈火。14. 能瞻眺東京灣的景觀房。瀏覽室內，和室門扇語彙化成立面材料與線條，古雅清幽。15. 標準房一隅，優雅素樸的房間，在當代詮釋下依舊得見傳統之美。

12. Vista view of a fish decoration 13. Andaz Tokyo Hotel Suite situated on the high floors in Toranomon Hills can view Tokyo Tower at close distance 14. A view towards Tokyo Bay from a grand view suite 15. A view of a standard room

### 歲月冉冉 長憶永銘鐫

60年代東京虎之門以大型商辦蜚聲於界，當歲月冉冉，虎之門走過崛起、衰退與再活化，今日，這處城區則寄託未來能躋身東京新樞紐此一展望。閱讀城區更迭的歷史皺褶，季裕棠思索東京安達仕該如何適應虎之門轉型的節奏，既是承先，亦為啟後，舊印象也能烙進新藍圖中，從一個典型飯店，蛻變成一座匯集舊雨新知集體經驗的量體、一個形構永恆記憶之所。而對於造訪安達仕的人們，無論是邂逅朋友的平凡瞬間，抑或初見東京而感詫喜的剎那，飯店也終將成為一段銘鐫深鏤於心的長憶。

季裕棠談到與森集團（Mori Building）攜手東京安達仕合作時，他和已故社長森稔（Minoru Mori）有過一段對話：「我和老社長見面時拿了一張很美的和紙（washi），是工匠用四個多禮拜時間去做的，做這張紙的人有四個禮拜的回憶，當我把這張紙摺一半後，這張紙的回憶就改變了。虎之門山丘這棟樓就像這張紙，開幕後它的回憶錄將重新開始寫，樓開幕前是我們的回憶，之後是旅客和飯店共創的回憶。」

拈來一張紙，其背後更深刻的扣連在於日本這塊土地以其高品質造紙、形質巧縟的摺紙（origami）藝術遐邇聞名。在季裕棠眼中“origami”彷彿紙的回憶錄，每道摺痕象徵一個被製造出的新表情形式、承載著一段經歷。因而（和）紙不僅斂藏著文化底蘊，更傳遞「憶」的思緒，也是為何季裕棠擇此材料語彙貫徹於安達仕中。在旅館的招牌餐廳 Andaz Tavern，天花懸掛著英國雕塑藝術家 Charlie Whinney 的作品，曲木裝飾儼如線圈纏繞盤桓，然而要將凜然、厚墩墩木料化成輕盈而律動的表情，必須用蒸氣將木頭彎拗出弧度，對季裕棠來說，從一棵樹到一件藝術裝置，不啻也是木頭的回憶。

數十寒暑不改其志，季裕棠始終觀照看不見的設計（invisible design），所謂看不見，是將「憶」烙成飯店象徵，緬訴著一種浪漫，一種憧憬，一種對營運起承轉合的潛心推敲，東京安達仕旅館與虎之門一齊遞衍前行，反映著歷史、攬住著當下，並凝視著未來旅程，它具備了獨一無二的日本經驗，亦攏絡了所有朋友與訪客而捎來一份親切感。作為旅館，東京安達仕依季裕棠所願出落得靜美，亦是他憑此設計酬對日本所致「求真」的美意識。採訪 劉芝君

Inspired by the essence of Japan, the forming of memories that connect the past, present and future, Andaz Tokyo redefines the hotel experience as a center for a neighborhood in a transitional area of Tokyo by exploring the interaction of art, architecture, space planning. Reflecting and expands the Andaz brand definition as a hotel expressing its unique character and expression in culture and location.

Located in the heart of Tokyo in the area of Toranomon Hills, an area experiencing a transformation from a former predominant business community into a diverse one composed of residents, workers and travelers, the property explores how a hotel property can evolve from its typical hotel definition into an experience of the new and familiar where workers, residents and travelers all gather, a place where memories are made forever imprinted on each of us coming from ordinary moments of a meeting of new friends or from the extraordinary moments such as one's first impression of Tokyo and Japan.

The design vision was to create an intimate experience of Japan throughout the entire property, an experience formed by Japan's relationship with nature, a harmony found in the purest form of its native materials. The experience of Japan immediately greets visitors upon their arrival at the porte-cochere. The predominance of washi paper throughout the hotel reflects the design inspiration of a place where memories are forever made. In a land renowned for its fine quality of paper and the Japanese origami paper art form, an art form composed by making intricate folds of paper, these elements are predominant throughout the property. Just as each fold represents a making of a new form of expression, washi guides you throughout your first arrival at the porte cochere throughout the art gallery corridor into the passenger lift, throughout each of the space. A common palette composed of walnut, basalt stone and bronze including washi are all subtle in their simplicity, giving comfort in their harmony, yet marvel in their contrasting tones.

Andaz Tokyo reflects the past, captivates the present and beholds a future journey timelessly evolving with the community of Toranomon Hills. It is the unique experience of Japan and the common familiarity to gather together with friends and guests. Andaz Tokyo is the essence of the hospitality experience, an experience that is meant to exist in all aspects of our lives where people gather and interact with one another. Text by tonychi and associates



16



17



18

16.17. 豪華房型中依舊能見設計採細膩質美、淡雅風情與日本的美感意識連結，不喧不譁，寧然自若。18. 海灣景觀房內衛浴空間一隅，瀟然爾雅の木、石素材成就了空間印象。

16.17. Luxury suite shows an extreme esthetic beauty in Japanese style 18. Bay view room and its bathroom